



Всемирный день еврейских знаний

Учебный курс. Под тем же самым небом: «Земля наполнена Твоими творениями»



NOV·20·16

www.theglobalday.org

Проект The Aleph Society



Всемирный день еврейских знаний Проект The Aleph Society

© 2016 The Aleph Society
Все права сохранены.
25 West 45th Street, Suite 1405
New York, New York 10036
212.840.1166

www.steinsaltz.org www.theglobalday.org



Создание этих методических материалов оказалось возможным благодаря щедрой поддержке благотворительного фонда «Генезис».

Благотворительный фонд «Генезис» стремится инициировать и поддерживать проекты, программы и организации, которые содействуют сохранению еврейской культуры, наследия и системы ценностей в сообществах русскоязычных евреев в разных странах мира.

Всемирный день еврейских знаний благодарит Ресурсный информационно-методический центр еврейского образования в Санкт-Петербурге в лице его директора Марии Шварц за сотрудничество в подготовке и публикации русского издания этих методических материалов.

Мы благодарим переводчика Алёну Синочкину за отлично сделанную работу и выражаем искреннюю признательность участникам консультативной группы Илье Дворкину, Дмитрию Эльяшевичу и Дмитрию Ромашову за ценные рекомендации по переводу и адаптации этих материалов для русскоязычных читателей.



Шмита: цикл отдыха, освобождения и права собственности

Автор: Гарт Зильбертштейн

Заметка для ведущего. Это занятие рассчитано на 60 или 75 минут, в зависимости от ваших временных рамок. Для занятия длительностью 75 минут включите текст и обсуждение, обозначенные ** в разделе «Заключение».

Введение (5 минут)

Добро пожаловать на Всемирный день еврейских знаний!

Нам заповедано отдыхать в шаббат, на седьмой день. Но шаббат — это не просто возможность отдохнуть, он предоставляет время для размышления и обновления, для пересмотра нашего отношения к повседневности. Шаббат знаменует конец одной недели и начало следующей, цикл, с помощью которого мы можем измерить ход времени.

В Библии также содержится заповедь работать на земле в течении шести лет и давать ей отдыхать на седьмой год — год Шмиты, — образуя ещё один цикл, состоящий из семи частей, заканчивающийся периодом запланированного отдыха. Ивритское слово Шмита (שמיטה) значит «отпускание» или «выпускание». Шмита позволяет произвести переоценку нашего отношения к тому, что мы «растим»; будь то буквально или в переносном смысле, наша работа «плодотворна» благодаря усилиям, которые мы в неё вкладываем, и мы «пожинаем» воздаяния поступков, то, что мы «посеяли». Даже в современное, городское время, мы всё ещё используем сельскохозяйственные понятия посадки, взращивания и сбора урожая для описания своей работы. Шмита может иметь смысл для нас в качестве маркера циклов, как время для личного обновления и как напоминание о том, что мир вокруг нас также нуждается в отдыхе.

➤ Задайте вопрос:

1. Какой цикл имеет значение в вашей жизни? Как вы его обозначаете? Как ваше восприятие времени меняется согласно этому циклу?

В течении года Шмиты Тора запрещает ряд сельскохозяйственных занятий, таких как пахота, сев и жатва. Урожай продолжает появляться во время Шмиты — плодовые деревья не могут просто перестать плодоносить когда люди прекращают собирать урожай, как и растения-самосевы, которые прорастают сами по себе. Фрукты, злаки и другие пригодные в пищу растения, которые созревают в годы Шмиты, считаются наделёнными особого рода святостью (кдуша) сами по себе, и Библия налагает ограничения на то, как можно использовать эти продукты. Одно такое указание заключается в том, что всё, что созрело в год Шмиты должно быть провозглашено бесхозным (хефкер), поэтому кто угодно может собирать урожай с чьей угодно земли. В добавок, Библия заповедует прощать любые непогашенные долги, которые нам должны.

Заметка для ведущего. Шмита является сельскохозяйственной заповедью, которая должна выполняться в Земле Израиля и включает в себя многие особые правовые отношения, которые сегодня обсуждаться не будут. Вы можете дать более широкое определение Шмиты, если считаете нужным.

За дополнительной информацией и хорошими учебными материалами по Шмите, перейдите по ссылке: <http://toldot.ru/tags/shmita/>

Часть 1. Шмита, Шаббат и чужак (20 минут)

Мы рассмотрим два библейских текста, которые знакомят нас с понятием Шмиты.

► Попросите участников прочитать Текст №1 и Текст №2 в хеврутах и рассмотрите вопросы ниже. Хеврута — это обучение в парах. Совместное изучение позволяет обмениваться идеями во время изучения текста, взаимно обогащая друг друга.

Текст №1. Исход 23:1-12.

שמות כ"ג:א'-י"ב

א לא תשא, שמע שוא; אל-תשח ירך עם-רשע, להית עד המס. ב לא-תהנה אחר-רבים, לרעת; ולא-תענה על-רב, לנטת אחר-רבים--להטת. ג ודל, לא-תהדר בריבו. ד פי-תפגע שור איבד, או-חמרו' — תעה: השב תשיבנו, לו. ה פי-תראה חמור שנאד, רבץ פחת משאו, וחדלת, מעזב לו — עזב מעזב, עמו. ו לא-תטה משפט אבינך, בריבו. ז מדבר-שקר, תרחק; ונקי וצדיק אל-תהרג, פי לא-אצדיק רשע. ח ושחז, לא תקח: פי השחז יעור פקחים, ויסלף דברי צדיקים. ט וגר, לא תלחץ; ואתם, ודעתם את-נפש הגר — פי-גרים הייתם, בארץ מצרים. י ושש שנים, תזרע את-ארצך; ואסף, את-תבואתה. יא והשביעת תשמטנה ונטשתה, ואכלו אביני עמך, ויתרם, תאכל חית השדה; כו-תעשה לכרמך, לזיתך. יב ששית ימים תעשה מעשיך, וביום השביעי תשובת — למען ינוח, שורך וחמרה, וינפש בן-אמתך, והגר

- 1 Не повторяй пустые наветы. Не помогай неправому лживым свидетельством. 2 Не следуй за толпой в неправом деле. На суде не искажай истину в угоду толпе. 3 Бедняку не оказывай предпочтения на суде. 4 Если ты встретишь заблудившегося быка или осла, которые принадлежат твоему врагу, ты должен отвести их к хозяину. 5 Если ты увидишь лёгшего на землю навьюченного осла, который принадлежит твоему недругу, не оставляй его так — ты должен оставить его с хозяином. 6 Будь справедлив, когда разбираешь тяжбу бедняка, собрата твоего. 7 Не поддерживай лживых обвинений, чтобы не осудить на смерть невиновных и праведных. Ведь Я не дам злодею уйти от ответа!
- 8 Не бери взятку. Взятка превращает зрячих в слепцов и лишает силы правдивые показания.
- 9 Не обижай переселенцев. Вы сами знаете, каково человеку на чужбине, — ведь вы были переселенцами в Египте. 10 Шесть лет засевай свою землю и собирай с неё урожай, 11 а на седьмой год оставь её невозделанной. Пусть едят её плоды бедняки из твоего народа, а что останется — пусть доедят дикие животные. Так же поступай со своим виноградником и оливковыми деревьями. 12 Шесть дней трудись, а седьмой день будет для тебя днем покоя, чтобы отдохнули твой вол и осёл, чтобы сын твоей рабыни и переселенец могли перевести дух.

Текст №2. Левит 25:1-2, 18-23.

ויקרא כ"ה:א'-ב', יח-כג

א וידבר ה' אל-משה, בהר סיני לאמר. ב דבר אל-בני ישראל, ואמרת אליהם, פי תבאו אל-הארץ, אשר אני נתן לכם — ושבתה הארץ, שבת לה'...

יח ועשיתם, את-חקתי, ואת-משפטי תשמרו, ועשיתם אתם--וישבתם על-הארץ, לבטח. יט ונתנה הארץ פריה, ואכלתם לשבע; וישבתם לבטח, עליה. כ וכי תאמרו, מה-נאכל בשנה השביעת: הן לא נזרע, ולא נאסף את-תבואתנו. כא וצויתי את-ברכתי לכם, בשנה הששית; ועשת, את-התבואה, לשלש השנים. כב וזרעתם, את השנה השמינית, ואכלתם, מן-התבואה ישן; עד השנה התשיעת, עד-בוא תבואתה--תאכלו, ישן. כג והארץ, לא תמכר לצמתת--פי-לי, הארץ: פי-גרים ותושבים אתם, עמדי. לצמתת--פי-לי, הארץ: פי-גרים ותושבים אתם, עמדי.

1 Господь сказал Моисею на горе Синай: **2** «Возвести сынам Израилевым: когда вы придёте в землю, которую Я отдаю вам, эта земля должна будет соблюдать субботу Господню.

18 Исполняйте Мои предписания, соблюдайте Мои законы — и будете жить на земле в безопасности.

19 Земля будет давать плоды, вы будете есть досыта — и будете жить на земле в безопасности.

20 Вы спросите: «Что же мы будем есть на седьмой год, если нам нельзя будет ни сеять, ни собирать урожай?» **21** В шестой год Я пошлю вам Моё благословение, и земля даст урожай на три года!

22 На восьмой год вы будете сеять, а есть будете ещё старый урожай: вы будете есть его до девятого года, пока не поспеет новый урожай. **23** Нельзя продать землю безвозвратно, ибо земля — Моя, а вы — переселенцы, которым Я дал приют.

➤ **Задайте вопросы:**

1. Что говорится о цели и функции *Шмиты* в этих двух отрывках из Библии? Какие указания предшествуют *Шмите* и следуют за ней?
2. *Шмита* идёт бок о бок с указаниями относительно *Шаббата* в Тексте №1, а Текст №2 описывает *Шмиту* словами «эта земля должна будет соблюдать субботу Господню». Как вы думаете, что мы можем узнать из сопоставления *Шмиты* и *Шаббата*?
3. В Тексте №1 (Исход 23:11) говорится «оставь её невозделанной» — в оригинальном тексте используется глагол с тем же корнем, что и в слове *Шмита*, который означает «выпускать». В Тексте №2 (Левит 25:2) написано «должна будет соблюдать субботу Господню». Глагол, который здесь используется, происходит от того же корня, что и *Шаббат*, значит «отдыхать». В чём проявляется связь, а в чём различие между тем, чтобы «выпускать» и «отдыхать»?
4. В Тексте №1 заповедь *Шмиты* следует сразу за напоминанием о том, что однажды мы были чужаками в Египте. В Тексте №2 мы тоже описаны как чужаки — «а вы — переселенцы, которым Я дал приют», даже когда мы проживаем на нашей земле. Как идея того, что мы — чужаки, соотносится со *Шмитой*?

➤ **Вновь соберите группу и попросите каждую хевриту поделиться своими размышлениями.**

Существует множество случаев, когда делается особый акцент на связи между социальными обязательствами по отношению к «чужаку» и заповедью Шмиты. Те, кто владеют землёй, дают отдохнуть деревьям и полям и, как говорится в Тексте №2, они едят то, что было запасено впрок с урожая шестого года. Фермеры отдыхают, земля отдыхает, и у каждого есть что есть — даже у «чужаков».

Часть 2. «Позволь нуждающемуся отведать»: с правом собственности приходит ответственность (15 минут)

Взглянем ближе на то, что в на самом деле подразумевается под «бесхозностью», и на то, как связано обладание и обязательства перед нуждающимися.

В Тексте №3 Маймонид, знаменитый врач и философ XII, известный также как Рамбам, пишет о законной концепции бесхозности. Понятие бесхозности (хефкер) применяется конкретно к вещи, у которой нет хозяина. Она отличается от того, что является общей собственностью, которая принадлежит общине и использование которой контролируется коллективом. То, что называется хефкер, может быть приобретено тем, кто это нашёл.

Текст №3. Маймонид. Мишне Тора, Законы субботнего и юбилейного годов, гл. 4.

מִצְוַת עֲשֵׂה לְהַשְׁמִיט כֹּל מֵהַשְּׂדֵה הָאָרֶץ בַּשְּׁבִיעִית שְׁנָאָמֶר (שמות כג-יא) «וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמָטָנָה וְנִטְשָׁתָה». וְכֹל הַנוֹעֵל כְּרָמוֹ אוֹ סֹד שְׂדֵהוּ בַּשְּׁבִיעִית בְּטֵל מִצְוַת עֲשֵׂה. וְכֵן אִם אָסַף כֹּל פְּרוֹתָיו לְתוֹךְ בֵּיתוֹ. אֲלֵא יִקְרֶה הַכֹּל וְיֵד הַכֹּל שְׂוִין בְּכֹל מְקוֹם שְׁנָאָמֶר (שמות כג-יא) «וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עִמָּדָה». וְיֵשׁ לוֹ לְהַבִּיאַ לְתוֹךְ בֵּיתוֹ מֵעֵט כְּדָרָךְ שְׁמֵבִיאִין מִן הַהֶקְקֶרֶת: ...

Это предписывающая заповедь давать отдых всему, что производит земля в седьмой [год], ибо сказано «а на седьмой год оставь её невозделанной» (Исход 23:11). Каждый, кто закрывает свой виноградник или огораживает своё поле в седьмой [год], не выполняет предписывающую заповедь. А также, если [кто-то] собрал все свои плоды в своём доме. Однако, [он] должен отказаться от владения всем этим, и каждый должен иметь равный доступ всюду, ибо сказано: «Пусть едят её плоды бедняки из твоего народа» (там же). Он может принести в свой дом немного, так же, как приносят ничейное (*хефкер*).

➤ Задайте вопросы:

1. Провозглашение бесхозности вещи — положительное действие. Почему важно это делать, а не просто воздерживаться от сбора урожая обычным способом и позволять другим претендовать на него?
2. Есть ли что-то, о чём вы регулярно заявляете (например, что вы принадлежите к тому или иному сообществу или говорите «я люблю тебя»)? Какое влияние это на вас оказывает?

В Тексте №4 рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц описывает природу обязательства делиться с нуждающимся. Один из выдающихся мыслителей современной эпохи, рабби Штейнзальц наиболее известен своими комментариями ко всему Талмуду и своими работами, посвящёнными еврейскому мистицизму.

Текст №4. Рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц. Беседа, озаглавленная «Гмилут хасадим», 1971 г.

Тора заповедует нам отдавать десятину (10% от сельскохозяйственной продукции) бедным дважды каждые семь лет (в третий и в шестой год каждого семилетнего цикла). Сегодня многие люди отдают 10% всех своих доходов на *цдаку* — распространённая практика, являющаяся обязательной нормой согласно многим мнениям. [Исторически десятины] не принадлежали землевладельцу; они были собственностью бедняков. Землевладелец имел право лишь выбрать бедняка, которому он хочет её отдать.

Лежащая в основе идея заключается в том, что давать бедняку или помогать нуждающемуся — это не тот акт, который необходим бедняку или нуждающемуся, а то, что обязан делать тот, кто имеет. Помощь другим не рассматривается как социальная мера по предотвращению бедствий в обществе, но как обязательство, налагаемое на каждого и всякого человека. Бедняк имеет право просить и получить. Дающий, с другой стороны, даёт не потому, что у него доброе сердце, и не потому, что он находится под общественным давлением, а потому, что это его долг. Сначала человек должен дать, а только после этого искать человека в нужде, который в этом нуждается.

➤ Задайте вопросы:

1. Как обязанность провозглашать бесхозность вещи может быть воплощена в современном мире, особенно учитывая тот факт, что далеко не все выращивают зерновые культуры?
2. Рабби Штейнзальц даёт понять, что отчисление десятины не является актом доброты по отношению к беднякам; это акт ответственности. Как восприятие десятины как обязательства влияет на ваше понимание того, как удовлетворять потребности других? Как обязательство отдавать десятину схоже с обязательством объявлять продукцию Шмиты бесхозной или как оно отличается?

Похоже, что обладание землёй или вещами скорее является ответственностью, нежели привилегией. Согласно Торе, те, у кого есть средства, обязаны помогать тем, кто находится в нужде. Стоит разобраться, как мы можем наилучшим способом исполнить это обязательство в современном мире, в котором наша связь с землёй слабее, и то, чем мы «владеем», становится все более портативным или даже нематериальным.

Шмита напоминает нам, что мы «переселенцы, которым Я дал приют». По этой причине Шмита становится временем для размышлений, когда мы вспоминаем что значит выживать без нашей «собственной» земли. Это ставит нас на место бедняков, бездомных и других, пребывающих в нужде. Это напоминает нам о том, что чем больше мы думаем, что чем-то обладаем, тем более мы обязаны помогать другим. К тому же, это даёт нам возможность поразмыслить: если мы больше не владельцы, то кто же тогда настоящий владелец?

Часть 3. Кто же настоящий владелец? (10 минут)

Трактат Санхедрин 39А Вавилонского Талмуда (Текст №5) содержит комментарий на Библию и подсказывает нам, кто же на самом деле владеет землёй. В Тексте №6 рабби Йосеф Цви Римон, автор галахических работ, преподаватель иешивы Хар Эцийон и раввин Алон Швут Саут, Израиль (р. в 1968 году), предлагают ещё одну точку зрения на этот вопрос.

➤ Попросите участников прочитать Текст №5 и №6 в хеврутах и рассмотреть вопросы ниже.

Текст №5. Вавилонский Талмуд, Санхедрин 39а.

סנהדרין לט ע"א

אתא ההוא תלמידא א"ל מ"ט דשביעתא א"ל... אמר הקב"ה לישראל זרעו שש והשמיטו שבע כדי שתדעו שהארץ שלי היא.

Пришёл ученик [к раби Акиве] и сказал: в чём смысл субботнего года? Ответил ему... «Сказал Святой, благословен Он, Израилу: «Шесть лет засевай, а на седьмой год дай ей отдых, чтобы вы знали, что земля — Моя».

Текст №6. Рабби Йосеф Цви Римон. Шмита.

אמנם, ייתכן שישנו טעם אחד לשמיטה: "כי לי הארץ" (ויקרא כ"ה כג). הארץ שייכת לקב"ה, והאדם איננו בעלים עליה. מכח טעם זה, נגזרים גם הדברים האחרים: האדם אמור בשנת השמיטה להראות שהוא איננו בעלים, ולכן היבול מופקר. בדומה לכך הוא גם מפסיק את עבודתו כדי שלא תהיה לו תחושה שהוא יצר את היבול...
...שנת השמיטה תלמד את האדם שלמעשה בכל השנים אין הוא הבעלים האמיתי. זהו המוקד של איסור "בל תשחית": אסור לך להשחית כי אינך הבעלים.

Возможно, у закона о Шмите только один смысл: «ибо земля — Моя» (Левит 25:23). Земля принадлежит Святому, благословен Он, человек же ей не хозяин. В силу этой причины были постановлены и другие вещи: в год Шмиты человек должен продемонстрировать, что он не хозяин, поэтому урожай бесхозный. Подобно этому, он прерывает свою работу чтобы у него не сложилось ощущение, что он сам произвел урожай...

Субботный год учит человека тому, что на самом деле во все годы он — ненастоящий хозяин. Это — суть запрета «Не уничтожай»: тебе запрещено портить потому, что не ты хозяин.

➤ Задайте вопрос:

1. Как, на ваш взгляд, соблюдение законов Шмиты может изменить наше чувство собственности?
2. Как культивирование чувства того, что земля принадлежит Богу и мы не ее владельцы, соотносится с причинами Шмиты, описанными в Части 1 и Части 2?
3. В чём разница в вашем отношении к вещам, которые вы одалживаете, и к тем, которыми вы обладаете? Как бы вы отреагировали, если бы узнали, что не вы «владелец»?

Ощущение себя малой частью чего-то большего меняет то, как мы относимся к миру. Например, зная, что мы «чужаки», пребывающие на чужой земле, мы можем стать более внимательными и относиться к миру с большей заботой. Если вы одолжили у кого-то рубашку, вернёте ли вы её испорченной и грязной? Если вы одолжили у кого-то деньги, вернёте ли вы только их часть? Так же, как и с вещами, земля и все её ресурсы даны нам только лишь взаймы. Мы «чужаки», проживающие здесь, и как у людей, у нас нет права разрушать то, что нам не принадлежит.

Заключение (10 минут или **25 минут**)

**Наш заключительный текст взят из Книги наставления (Сефер ха-Хинух), систематизированной работы, в которой пронумерованы и истолкованы все 613 заповедей. Она впервые появилась в Испании в XIII веке. В ней предлагается объяснение назначения Шмиты.

Текст №7. Книга наставления: Мицва 84.

ולכן ציוה ברוך הוא להפקיר כל מה שתוציא הארץ בשנה זו מלבד השבייתה בה, כדי שיזכור האדם כי הארץ שמוציאה אליו הפירות בכל שנה ושנה לא בכוחה וסגולתה תוציא אותם, כי יש אדון עליה ועל אדוניה. וכשהוא חפץ הוא מצוה אליו להפקירם. ועוד יש תועלת נמצא בדבר לקנות בזה מדת הותרנות, כי אין נדיב כנותן מבלי תקוה אל הגמול. ועוד יש תועלת אחר נמצא בזה שיוסיף האדם בטחון בשם ברוך הוא, כי כל המוצא עם לבבו לתת ולהפקיר לעולם כל גדולי קרקעותיו ונחלת אבותיו הגדלים בכל שנה אחת, ומלומד בכך הוא וכל המשפחה כל ימיו, לא תחזק בו לעולם מדת הכילות הרבה ולא מיעוט הבטחון.

Поэтому заповедовал, благословен Он, отказываться от владения (хефкер) всем, что произведёт земля в этот год, кроме того, что отдыхает на ней, чтобы помнил человек, что земля, которая производит плоды из года в год, — не в её силах производить их, потому что есть над ней и над её господином Господин. Когда Он желает, Он приказывает ему (господину) отказаться от владения. Есть ещё польза от этого — научится уступчивости, потому что нет никого настолько щедрого как тот, кто даёт без надежды на воздаяние. Есть ещё другая польза — укрепится вера человека в Господа, благословен Он, потому что каждый, кто находит в своём сердце (способность) давать и навсегда отказываться от владения всем, что растёт на его земле, и от удела своих отцов, того, что растёт каждый год, и поступает так вместе со своей семьёй все дни свои, — не укрепится в нём никогда скупость и вера не уменьшится в нём.

➤ Задайте вопрос:

1. В чём заключается цель *Шмиты*, согласно Книге наставления? Чему она нас учит?

Книга наставления предполагает, что *Шмита* служит для культивирования веры в Бога и щедрого, несобственнического распоряжения. Она напоминает нам о том, что, исполняя заповедь, мы получаем благословение, когда понимаем, что на самом деле ничем не «обладаем». Вновь добровольно и с радостью оказываясь «чужаками», мы становимся щедрыми и полными веры.**

Мы обсудили значение *Шмиты* как части большего цикла ответственности перед землёй, об отдыхе и освобождении. Мы рассмотрели основополагающий принцип бесхозности, заключающийся в том, что земля и её плоды на самом деле не наши, а принадлежат Богу. Правила *Шмиты* заставляют нас отказаться от «контроля» над землёй. Нам заповедано дать полям пустовать и не собирать плоды для того, чтобы их продать. Мы обязаны «отпустить» плоды своей земли, провозглашая её бесхозность и позволяя каждому есть с неё. Помимо сельского хозяйства, лежащие в основе этих правил ценности могут быть перенесены на современные циклы жизни, на наши межличностные отношения и на использование природных ресурсов.

➤ Задайте вопрос:

1. В нашей почти всецело городской жизни, что значит «бесхозность» в практическом и духовном смыслах?
2. Какой урок *Шмиты* мы можем перенести на экосистему человеческого поведения? В выстраивании отношений с людьми и обществом что мы можем «производить» и как это может изменить наш взгляд на уважение и долг по отношению к другим?



Часть 1. Шмита, Шаббат и чужак

Текст №1. Исход 23:1-12. (Жирным шрифтом выделено то, на что следует обратить внимание.)

שמות כ"ג:א-י"ב

א לא תשא, שמע שוא; אל-תִּשֶׁת יָדְךָ עִם-רֵשָׁע, לְהִיֵּת עַד חֲמָס. ב לא-תִּהְיֶה אֲחֵרֵי-רַבִּים, לְרַעַת; וְלֹא-תַעֲנֶה עַל-רֵב, לְנִטַּת אֲחֵרֵי רַבִּים--לְהַטֹּת. ג וְדָל, לֹא תִהְדָּר בְּרִיבוֹ. ד כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אֵיבֶךָ, אוֹ חֲמֹרוֹ — תֵּעָה: הֲשִׁב תְּשִׁיבֵנּוּ, לוֹ. ה כִּי-תִרְאֶה חֲמֹר שׁוֹנֵה, רֹכֵץ תַּחַת מַשְׂאוֹ, וְחִדַּלְתָּ, מֵעֹזֵב לוֹ — עֹזֵב תַּעֲזֹב, עִמּוֹ. ו לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט אֲבִינֶךָ, בְּרִיבוֹ. ז מִדְּבַר-שֹׁקֵר, תִּרְחֹק; וְנָקִי וְצַדִּיק אַל-תִּהְרֹג, כִּי לֹא-אֲצַדִּיק רֵשָׁע. ח וְשֹׁחַד, לֹא תִקַּח: כִּי הַשֹּׁחַד יַעֲוֹר פְּקֻחִים, וְיִסְלֹף דְּבָרֵי צַדִּיקִים. ט וְגֵר, לֹא תִלְמֹץ; וְאַתָּם, יַדְעֵתֶם אֶת-נַפְשׁ הַגֵּר — כִּי-גֵרִים הָיִיתֶם, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. י וְשֵׁשׁ שָׁנִים, תִּזְרַע אֶת-אֲרָצְךָ; וְאַסְפָּתָה, אֶת-תְּבוּאָתָהּ. יא וְהִשְׁבִּיעַת תִּשְׁמַטְנָה וְנִטְשֵׁתָהּ, וְאַכְלוּ אֲבִינֵי עַמְּךָ, וְיִתְרֶם, תֹּאכַל חֵיִת הַשָּׂדֶה; כִּן-תַּעֲשֶׂה לְכַרְמֶךָ, לְזֵיתֶךָ. יב שְׁשַׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֵׂיךָ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבַּת--לְמַעַן יָנוּחַ, שׁוֹרְךָ וְחֲמֹרְךָ, וַיִּנְפַּשׁ בֶּן-אִמְתֶּךָ, וְהַגֵּר

1 Не повторяй пустые наветы. Не помогай неправому лживым свидетельством. **2** Не следуй за толпой в неправом деле. На суде не искажай истину в угоду толпе. **3** Бедняку не оказывай предпочтения на суде. **4** Если ты встретишь заблудившегося быка или осла, которые принадлежат твоему врагу, ты должен отвести их к хозяину. **5** Если ты увидишь лёгшего на землю навьюченного осла, который принадлежит твоему недругу, не оставляй его так — ты должен оставить его с хозяином. **6** Будь справедлив, когда разбираешь тяжбу бедняка, собрата твоего. **7** Не поддерживай лживых обвинений, чтобы не осудить на смерть невинных и праведных. Ведь Я не дам злодею уйти от ответа! **8** Не бери взятку. Взятка превращает зрячих в слепцов и лишает силы правдивые показания. **9** Не обижай переселенцев. **Вы сами знаете, каково человеку на чужбине, — ведь вы были переселенцами в Египте.** **10** Шесть лет засевай свою землю и собирай с неё урожай, **11** а на седьмой год оставь её невозделанной. Пусть едят её плоды бедняки из твоего народа, а что останется — пусть доедят дикие животные. Так же поступай со своим виноградником и оливковыми деревьями. **12** Шесть дней трудись, а седьмой день будет для тебя днем покоя, чтобы отдохнули твой вол и осёл, чтобы сын твоей рабыни и переселенец могли перевести дух.

Текст №2. Левит 25:1-2, 18-23.

ויקרא כ"ה:א-ב', יח-כג

א וַיְדַבֵּר ה' אֶל-מֹשֶׁה, בְּהַר סִינַי לֵאמֹר. ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, כִּי תְבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם — וְשָׁבַת הָאָרֶץ, שְׁבַת לַה'...

יח וַעֲשִׂיתֶם, אֶת-חֻקֹּתַי, וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ, וַעֲשִׂיתֶם אִתְּם--וְיִשְׁבַּתְּם עַל-הָאָרֶץ, לְכַטֹּחַ. יט וְנָתַתִּי הָאָרֶץ פְּרִיָּה, וְאַכְלֶתֶם לְשִׁבְעָה; וְיִשְׁבַּתְּם לְכַטֹּחַ, עָלֶיךָ. כ וְכִי תֹאמְרוּ, מֵה-זֹאכַל בְּשָׁנָה הַשְּׁבִיעִית: הֵן לֹא נִזְרַע, וְלֹא נֶאֱסַף אֶת-תְּבוּאָתָנוּ. כא וְצוֹיֵתִי אֶת-בְּרַכְתִּי לָכֶם, בְּשָׁנָה הַשְּׁשִׁית; וַעֲשִׂתָהּ, אֶת-תְּבוּאָתָהּ, לְשִׁלֹּשׁ הַשָּׁנִים. כב וּזְרַעְתֶּם, אֶת הַשָּׂנֶה הַשְּׁמִינִת, וְאַכְלֶתֶם, מִן-הַתְּבוּאָה יִשָּׁן; עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית, עַד-בּוֹא תְּבוּאָתָהּ--תֹּאכְלוּ, יִשָּׁן. כג וְהָאָרֶץ, לֹא תִמְכַּר לְצַמְחַת--כִּי-לִי, הָאָרֶץ: כִּי-גֵרִים וְתוֹשְׁבֵים אִתְּם, עִמְדִי.

1 Господь сказал Моисею на горе Синай: **2** «Возвести сынам Израилевым: когда вы придёте в землю, которую Я отдаю вам, эта земля должна будет соблюдать субботу Господню.

18 Исполняйте Мои предписания, соблюдайте Мои законы — и будете жить на земле в безопасности.

19 Земля будет давать плоды, вы будете есть досыта — и будете жить на земле в безопасности. **20** Вы спросите: «Что же мы будем есть на седьмой год, если нам нельзя будет ни сеять, ни собирать урожай?»



21 В шестой год Я пошлю вам Моё благословение, и земля даст урожай на три года! **22** На восьмой год вы будете сеять, а есть будете ещё старый урожай: вы будете есть его до девятого года, пока не поспеет новый урожай. **23** Нельзя продать землю безвозвратно, ибо земля — Моя, а вы — переселенцы, которым Я дал приют.

Часть 2. «Позволь нуждающемуся отведать»: с правом собственности приходит ответственность

Текст №3. Маймонид. Мишне Тора, Законы субботнего и юбилейного годов, гл. 4.

מִצְוַת עֲשֵׂה לְהַשְׁמִיט כֹּל מֵהַשְּׂתוּצִיא הָאָרֶץ בַּשְּׁבִיעִית שְׁנֵאַמֶּר (שמות כג-יא) «וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמַטְנָה וְנִטְשָׁתָה». וְכֹל הַנּוֹעֵל פְּרָמוֹ אוֹ סָג שְׂדֵהוּ בַּשְּׁבִיעִית בִּטּל מִצְוַת עֲשֵׂה. וְכֵן אִם אָסַף כָּל פְּרוֹתָיו לְתוֹךְ בֵּיתוֹ. אֲלֵא יִפְקִיר הַכֹּל וְיַד הַכֹּל שְׂוִין בְּכָל מְקוֹם שְׁנֵאַמֶּר (שמות כג-יא) «וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עִמָּד». וְיֵשׁ לוֹ לְהִבִּיא לְתוֹךְ בֵּיתוֹ מֵעֵט פְּדָרָה שְׁמֵבִיאִין מִן הַהֶפְקֵר: ...

Это предписывающая заповедь давать отдых всему, что производит земля в седьмой [год], ибо сказано «а на седьмой год оставь её невозделанной» (Исход 23:11). Каждый, кто закрывает свой виноградник или огораживает своё поле в седьмой [год], не выполняет предписывающую заповедь. А также, если [кто-то] собрал все свои плоды в своём доме. Однако, [он] должен отказаться от владения всем этим, и каждый должен иметь равный доступ всюду, ибо сказано: «Пусть едят её плоды бедняки из твоего народа» (Там же). Он может принести в свой дом немного, так же, как приносят ничейное (*хефкер*).

Текст №4. Рабби Адин Эвен-Израэль Штейнзальц. Беседа, озаглавленная «Гмилут хасадим», 1971 г.

Тора заповедует нам отдавать десятину (10% от сельскохозяйственной продукции) бедным дважды каждые семь лет (в третий и в шестой год каждого семилетнего цикла). Сегодня многие люди отдают 10% всех своих доходов на *цдаку* — распространённая практика, являющаяся обязательной нормой согласно многим мнениям. [Исторически десятины] не принадлежали землевладельцу; они были собственностью бедняков. Землевладелец имел право лишь выбрать бедняка, которому он хочет её отдать.

Лежащая в основе идея заключается в том, что давать бедняку или помогать нуждающемуся не то, что так необходимо бедняку или нуждающемуся, а то, что обязан делать тот, кто имеет. Помощь другим не рассматривается как социальная мера по предотвращению бедствий в обществе, но как обязательство, налагаемое на каждого и всякого человека. Бедняк имеет право просить и получить. Дающий, с другой стороны, даёт не потому, что у него доброе сердце, и не потому, что он находится под общественным давлением, а потому, что это его долг. Сначала человек должен дать, а только после этого искать человека в нужде, который в этом нуждается.



Часть 3. Кто же настоящий владелец?

Текст №5. Вавилонский Талмуд, Санхедрин 39а.

סנהדרין לט ע"א

אתא ההוא תלמידא אכל מ«ט דשביעתא א"ל... אמר הקב"ה לישראל זרעו שש והשמיטו שבע כדי שתדעו שהארץ שלי היא.

Пришёл ученик [к раби Акиве] и сказал: в чём смысл субботнего года? Ответил ему... «Сказал Святой, благословен Он, Израилю: «Шесть лет засевай, а на седьмой год дай ей отдых, чтобы вы знали, что земля — Моя».

Текст №6. Рабби Йосеф Цви Римон. Шмита.

אמנם, ייתכן שישנו טעם אחד לשמיטה: "כי לי הארץ" (ויקרא כ"ה כג). הארץ שייכת לקב"ה, והאדם איננו בעלים עליה. מכח טעם זה, נגזרים גם הדברים האחרים: האדם אמור בשנת השמיטה להראות שהוא איננו בעלים, ולכן היבול מופקר. בדומה לכך הוא גם מפסיק את עבודתו כדי שלא תהיה לו תחושה שהוא יצר את היבול...
...שנת השמיטה תלמד את האדם שלמעשה בכל השנים אין הוא הבעלים האמיתיים. זהו המוקד של איסור "בל תשחית": אסור לך להשחית כי אינך הבעלים.

Возможно, у закона о Шмите только один смысл: «ибо земля — Моя » (Левит 25:23). Земля принадлежит Святому, благословен Он, человек же ей не хозяин. В силу этой причины были постановлены и другие вещи: в год Шмиты человек должен продемонстрировать, что он не хозяин, поэтому урожай бесхозный. Подобно этому, он прерывает свою работу чтобы у него не сложилось ощущение, что он сам произвел урожай...

Субботний год учит человека тому, что на самом деле во все годы он — ненастоящий хозяин. Это — суть запрета «Не уничтожай»: тебе запрещено портить потому, что не ты хозяин.



Заключение

Текст №7. Книга наставления: Мицва 84.

ולכן ציוה ברוך הוא להפקיר כל מה שתוציא הארץ בשנה זו מלבד השביתה בה, כדי שיזכור האדם כי הארץ שמוציאה אליו הפירות בכל שנה ושנה לא בכוחה וסגולתה תוציא אותם, כי יש אדון עליה ועל אדוניה. וכשהוא חפץ הוא מצוה אליו להפקירם. ועוד יש תועלת נמצא בדבר לקנות בזה מדת הותרנות, כי אין נדיב כנותן מבלי תקוה אל הגמול. ועוד יש תועלת אחר נמצא בזה שיוסיף האדם בטחון בשם ברוך הוא, כי כל המוצא עם לבבו לתת ולהפקיר לעולם כל גדולי קרקעותיו ונחלת אבותיו הגדלים בכל שנה אחת, ומלומד בכך הוא וכל המשפחה כל ימיו, לא תחזק בו לעולם מדת הכילות הרבה ולא מיעוט הבטחון.

Поэтому заповедовал, благословен Он, отказываться от владения (хефкер) всем, что произведёт земля в этот год, кроме того, что отдыхает на ней, чтобы помнил человек, что земля, которая производит плоды из года в год, — не в её силах производить их, потому что есть над ней и над её господином Господин. Когда Он желает, Он приказывает ему (господину) отказаться от владения. Есть ещё польза от этого — научится уступчивости, потому что нет никого настолько щедрого как тот, кто даёт без надежды на воздаяние. Есть ещё другая польза — укрепится вера человека в Господа, благословен Он, потому что каждый, кто находит в своём сердце (способность) давать и навсегда отказываться от владения всем, что растёт на его земле, и от удела своих отцов, того, что растёт каждый год, и поступает так вместе со своей семьёй все дни свои, — не укрепится в нём никогда скупость и не вера не уменьшится в нём.



NOV·20·16
www.theglobalday.org

Проект The Aleph Society